

■■■■■■ BADEORDNUNG HALLENBAD UND SAUNA CRON4

Personenbezogene Bezeichnungen, die in dieser Badeordnung nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich auf Personen jeglichen Geschlechts.

I. Zweck des Badens:

Das Bad ist eine öffentliche Einrichtung zur Gesundheitsvorsorge, zur Freizeitgestaltung, zur sportlichen und gesellschaftlichen Betätigung der Bevölkerung sowie zur Abhaltung von Veranstaltungen.

II. Verbindlichkeit der Badeordnung:

Die Badeordnung dient der Sicherheit, Ordnung und Sauberkeit der Anlage und ist für alle Badegäste verbindlich. Mit dem Betreten der Anlage erkennt jeder Besucher die Bestimmungen der Badeordnung an. Bei Gruppenschwimmen (Vereine, Schulen, usw.) ist der Gruppenleiter für die Einhaltung der Badeordnung verantwortlich.

III. Benutzungsrechte und -einschränkungen:

Während der Öffnungszeiten steht die Benutzung des Bades grundsätzlich jedem frei. Dabei müssen die Badeordnung befolgt und die höchste zugelassene Besucherzahl berücksichtigt werden.

Die Betriebsleitung kann die Benutzung eines oder mehrerer Becken bzw. Flächen ganz oder teilweise einschränken, um Veranstaltungen wie Wassersportkurse u. ä. abhalten zu können. Diese werden nach Möglichkeit rechtzeitig bekannt gegeben und nicht zu Stoßzeiten angesetzt. Diese Einschränkungen gelten auch für die Notwendigkeiten technischer Art.

Der Zutritt ist nicht gestattet für:

- a) Personen, die unter augenscheinlichem Einfluss berauschender Mittel stehen.
- b) Personen, die Tiere mit sich führen.
- c) Personen mit offenen Wunden, Hautausschlägen oder ansteckenden Krankheiten.
- d) Personen, die für die eigene Sicherheit nicht sorgen können. Der Zutritt ist nur mit verantwortlicher Begleitperson gestattet.
- e) Kinder unter sieben Jahren. Der Zutritt ist nur in Begleitung Erwachsener und unter deren ausschließlicher Verantwortung gestattet.

IV. Eintrittskarten:

Der Zutritt zur Anlage ist nur mit einer gültigen Eintrittskarte möglich, gemäß Preisliste für die jeweilige Badesaison. Verlorene oder nicht genutzte Eintrittskarten werden nicht rückerstattet. Saisonkarten sind nur für den persönlichen Gebrauch bestimmt. Der Versuch einer unzulässigen Nutzung bewirkt den Einzug der Saisonkarte ohne jegliche Rückerstattung. Der Missbrauch von Eintrittskarten wird mit Nichtzulassung bzw. mit Ausschluss aus der Anlage und dem Einziehen der Eintrittskarte geahndet. Unerlaubter Eintritt wird vom Anlagenpersonal durch sofortigen Ausschluss aus der Anlage unter Vorbehalt aller gesetzlichen Schritte bestraft. Bei Verlust der Saisonkarte oder Punktekarte wird für den Ersatz ein Kostenbeitrag verrechnet.

V. Verhalten im Bad:

Die Badegäste haben sich so zu verhalten, dass die guten Sitten, Sicherheit, Ruhe, Ordnung und Sauberkeit in der Anlage nicht beeinträchtigt, gestört oder gefährdet werden.

Die Benutzung des Bades erfolgt ausschließlich in Badebekleidung.

Die Einrichtungen sind behutsam zu behandeln; Beschädigungen verpflichten den Verursacher zum Schadenersatz. Nichtschwimmer dürfen nur Becken oder Beckenbereiche benutzen, die für sie bestimmt sind. Die Benutzung der Wasserrutsche geschieht auf eigene Gefahr und ist nur zu den Zeiten gestattet, die vom diensthabenden Bademeister bestimmt werden bzw. ausgeschrieben sind. Rutschen dürfen nur vorwärts sitzend benutzt werden, wobei als Einstiegspunkt der Startbereich gilt. Das Aufsteigen gegen den Wasserfluss ist untersagt. Im Sportbecken besteht Badehaubenpflicht.

Insbondere ist im Schwimmbad nicht gestattet:

- Badegäste unterzutauchen, in das Becken zu stoßen, zu werfen oder durch jede andere Art der Unkorrektheit zu belästigen;
- vom seitlichen Beckenrand in das Becken zu springen;
- auf dem Beckenrand zu laufen oder an Einstiegleitern, Handläufen und Geländern zu turnen;
- Schwimmflossen, Tauchbrillen (nicht Schwimmbrillen), Bälle, Tauchringe, jegliche Arten und Formen von Luftmatratzen u. ä. zu verwenden; Ausnahmen werden von der Betriebsleitung für Schwimm-, Tauch- und Sprungkurse durch befähigte Personen oder Organisationen erteilt;
- die Badeanlage mit Schuhen zu betreten;
- Ballspiele oder ähnliche Spiele auszuüben, welche die Besucher belästigen;
- im Hallenbad und in der Sauna zu rauchen;
- gefährliche Gegenstände (Glasflaschen, usw.) außerhalb der Barfläche, in den Beckenbereich und auf den Rasen mitzunehmen;
- Geräte in störender Lautstärke einzuschalten;
- Personen und Gruppen, ohne deren Einwilligung zu fotografieren und zu filmen. Für gewerbliche Zwecke und für die Presse bedarf das Fotografieren und Filmen der vorherigen Genehmigung der Betriebsleitung;
- Zigarettenstummel und Müll außerhalb der vorgesehenen Behälter zu entsorgen.

VI. Haftung:

Das Betreten und das Benutzen des Bades geschehen ausschließlich auf eigene Gefahr.

Für Geld und Wertsachen ist jede Haftung ausgeschlossen. Jeder Benutzer haftet für Unfälle, auch gegenüber Dritten, sowie für Beschädigungen der Anlage. Schäden oder Gefahrenquellen sind unverzüglich dem Anlagenpersonal zu melden; andernfalls gilt die Vermutung, dass sich die Anlage in einem optimalen Zustand befindet.

Alle Aktivitäten müssen unter Berücksichtigung der Sicherheit und mit Rücksicht auf die anderen Benutzer durchgeführt werden.

VII. Fundgegenstände:

Gegenstände, die innerhalb der Anlage gefunden werden, sind an der Kassa abzugeben.

VIII. Körperreinigung:

Vor dem Betreten der Becken ist es Pflicht, unter den Brausen eine Vorreinigung vorzunehmen.

Die Verwendung von Körperreinigungsmitteln ist unter den Außenduschen und im Becken nicht gestattet.

IX. Sauna:

Die Regeln der Badeordnung gelten grundsätzlich auch für die Sauna und den Saunabereich.

Zusätzlich ist bei der Benutzung der Sauna zu beachten:

- Minderjährige Personen dürfen den Saunabereich nur in Begleitung einer volljährigen Person besuchen.
- Die Nutzung der Sauna erfolgt unbedkleidet.
- Der gesamte Saunabereich ist ein Ruhebereich.
- Mobiltelefone und Kameras sind verboten.

X. Aufsicht, Recht auf Verweis, Rekurs:

Eltern und Begleitpersonen müssen ihre Kinder aufmerksam im Blick behalten.

Sind die Kinder nicht ausreichend beaufsichtigt, kann das Anlagenpersonal die Eltern bzw. Begleitpersonen verwarnen und sie im Wiederholungsfall des Schwimmbades verweisen.

Das Anlagenpersonal ist befugt, selbst und unmittelbar, ohne Rücksprache mit dem gesetzlichen Vertreter, Badegäste, die gegen diese Badeordnung verstoßen, aus der Anlage zu weisen. Ein mündlicher Verweis reicht aus und diesem ist Folge zu leisten. Die Betriebsleitung behält sich das Recht vor, auch Ordnungskräfte herbeizurufen. Wird der erste Verweis missachtet oder kommt es in derselben Saison zu einem weiteren Verstoß gegen die Badeordnung, wird der Verweis aus der Anlage für 15 Tage ausgesprochen, auch wenn eine Saisonkarte erworben wurde.

Sollte es nach der Frist zu einer weiteren Wiederholung kommen, oder in besonders schweren Fällen auch beim ersten Verstoß, kann das Anlagenpersonal den Zutritt zur Anlage für die gesamte Saison untersagen.

Dabei werden Benützungsentgelte nicht erstattet. Gegen die Maßnahmen des Anlagenpersonals kann der Betroffene Rekurs an die Führungsgesellschaft des Schwimmbades, BRUNECK AKTIV GmbH, Nordring 19, 39031 Bruneck, einbringen. Bis zur Entscheidung über den Rekurs ist die Maßnahme nicht ausgesetzt.

Badegäste sind verpflichtet, jederzeit und auf einfache Anfrage des Personals, sich auszuweisen und dem Personal die Datenaufnahme zu ermöglichen. Es gelten die Datenschutzbestimmungen, die auf der Homepage veröffentlicht sind: <https://www.cron4.it/de/datenschutz>.

■■■■■■ REGOLAMENTO DELLA PISCINA COPERTA E SAUNA CRON4

Le denominazioni di persone, riportate nel presente regolamento della piscina nella sola forma maschile, si riferiscono a persone di ogni sesso.

I. Funzioni della piscina:

La piscina è un luogo pubblico la cui funzione è la tutela della salute, la ricreazione, l’esercizio di attività sportiva e sociale da parte della popolazione e lo svolgimento di manifestazioni.

II. Obblighi derivanti dal regolamento della piscina:

Il regolamento della piscina ha la funzione di garantire la sicurezza, l’ordine e la pulizia dell’impianto ed è vincolante per tutti gli utenti. Accedendo all’impianto, ciascun utente dichiara di accettare le disposizioni contenute nel regolamento. In caso di attività di gruppo (associazioni, scuole, ecc.) il capogruppo è responsabile dell’osservanza del regolamento della piscina.

III. Diritti e limiti di utilizzo:

Durante gli orari d’apertura, l’utilizzo della piscina è aperto a tutti, nella misura in cui gli utenti rispettino il regolamento e non venga superato il numero massimo ammesso di utenti. La direzione ha facoltà di vietare o limitare l’accesso ad una o più vasche o aree, allo scopo di potervi organizzare manifestazioni o corsi. Per quanto possibile tali limitazioni saranno comunicate tempestivamente e non saranno imposte in orari di punta. Dete limitazioni potranno rendersi necessarie anche per cause tecniche.

L’accesso non è consentito:

- a) a persone che si trovano visibilmente sotto l’effetto di sostanze stupefacenti o alcol;
- b) a persone che portano con sé animali;
- c) a persone che presentano ferite aperte, eruzioni cutanee o patologie contagiose;
- d) alle persone che non sono in grado di provvedere alla propria sicurezza - sono ammesse solo se accompagnate da qualcuno che ne sia responsabile;
- e) ai bambini di età inferiore a sette anni - sono ammessi solo se accompagnati da un adulto che ne sia responsabile.

IV. Biglietti d’ingresso:

L’accesso all’impianto è consentito solo a chi è munito di biglietto d’ingresso valido, secondo il listino prezzi.

I biglietti acquistati e smarriti o non utilizzati non saranno rimborsati. Le tessere stagionali sono destinate esclusivamente all’uso personale. Il tentativo di uso illecito determinerà il ritiro della tessera senza alcun rimborso. L’uso fraudolento del biglietto d’ingresso è punito con la non ammissione all’impianto o con l’espulsione dall’impianto ed il ritiro del biglietto stesso. L’accesso non consentito è punito con l’immediata espulsione da parte del personale dell’impianto, con riserva di ogni provvedimento legale. Per la sostituzione di una tessera stagionale o una tessera a punti smarrite verrà addebitato un contributo spese.

V. Norme concernenti il comportamento in piscina:

Gli utenti sono tenuti a comportarsi in modo tale da non compromettere, interferire o mettere a repentaglio il decoro, la sicurezza, la tranquillità, l’ordine e la pulizia dell’impianto.

L’uso dell’impianto è concesso esclusivamente con costume da bagno. Le strutture devono essere trattate con cura; chi provoca danni è tenuto a risarcirli. I non nuotatori possono utilizzare solo le vasche o aree a loro riservate.

L’uso dell’acquascivolo è a proprio rischio e pericolo ed è consentito solo negli orari indicati dal bagnino di turno o appositamente segnalati. Gli scivoli possono essere utilizzati solo stando seduti in avanti, accedendo esclusivamente dal punto di partenza dello scivolo. È vietato risalire lungo gli scivoli controcorrente.

Nella piscina sportiva è obbligatorio indossare la cuffia.

In particolare, in piscina è vietato:

- spingere i bagnanti in acqua o sotto acqua u infastidirli in qualsiasi maniera;
- saltare nella vasca dai bordi;
- correre lungo il bordo vasca o eseguire esercizi ginnici sulle scalette d’accesso o utilizzando corrimano o ringhiere;
- utilizzare pinne, maschere da sub (non occhialini), palloni, anelli per immersione, materassini di ogni forma e genere, ecc. Eventuali eccezioni saranno concesse dalla direzione in relazione all’effettuazione di corsi di nuoto, immersione o tuffi da parte di persone o organizzazioni qualificate;
- accedere all’impianto con le scarpe;
- fare giochi (anche con l’uso di palle o altri attrezzi) che possano infastidire gli utenti;
- fumare nella piscina coperta e nella sauna;
- portare oggetti pericolosi (bottiglie di vetro, ecc.) fuori dalla zona bar ed introdurli nella zona piscine o sul prato;
- accendere apparecchi rumorosi;
- fotografare e filmare persone e gruppi senza il loro esplicito consenso. Foto e riprese a scopo commerciale sono consentite solo previa autorizzazione della direzione;
- depositare i mozziconi di sigaretta ed i rifiuti al di fuori degli appositi contenitori.

VI. Responsabilità:

L’accesso e l’utilizzo delle piscine avviene esclusivamente a proprio rischio e pericolo.

Non si risponde dell’eventuale furto o danneggiamento di denaro e oggetti di valore. Ciascun utente è responsabile di eventuali infortuni causati, anche a terzi, e dei danni all’impianto.

I danni e le fonti di pericolo vanno immediatamente segnalati al personale dell’impianto; in caso contrario si ritiene che l’impianto sia in condizioni ottimali.

Tutte le attività devono essere svolte nel rispetto della sicurezza e degli altri utenti.

VII. Oggetti rinvenuti:

Gli oggetti rinvenuti all’interno dell’impianto vanno consegnati alla cassa.

VIII. Igiene personale:

Prima di accedere alla vasca è obbligatorio fare la doccia.

Non è consentito l’utilizzo di detersivi per il corpo nelle docce esterne e nelle vasche.

IX. Sauna:

Le regole della piscina valgono anche per la sauna e l’area sauna.

Per l’uso della sauna va inoltre notato:

- I minori devono essere accompagnati da un adulto.
- La sauna deve essere utilizzata senza abbigliamento.
- L’intera area sauna è zona relax.
- L’uso di cellulari e apparecchi fotografici è vietato.

X. Sorveglianza, diritto di espulsione, ricorso:

I genitori e gli accompagnatori devono essere attenti e tenere d’occhio i propri bambini.

Se i bambini non sono adeguatamente sorvegliati, il personale dell’impianto può ammonire i genitori o gli accompagnatori ed espellerli dalla piscina in caso di recidiva.

Il personale dell’impianto è autorizzato ad espellere dall’impianto gli utenti che violano il presente regolamento della piscina, direttamente e senza consultare il loro rappresentante legale. Il rimprovero verbale è sufficiente e deve essere rispettato. La direzione si riserva il diritto di fare intervenire le forze dell’ordine. Se il primo rimprovero viene ignorato o se si verifica un’ulteriore violazione del regolamento della piscina nella stessa stagione, la persona sarà espulsa dall’impianto per 15 giorni, anche se è in possesso di una tessera stagionale. In caso di comportamento reiterato e in casi di particolare gravità la direzione ha facoltà di interdire l’accesso all’impianto per tutta la stagione. In questo caso le quote pagate non saranno riscalite. Ogni interessato ha facoltà di presentare ricorso controp i provvedimenti del personale dell’impianto alla società di gestione della piscina, BRUNICO AKTIV Srl, Anello Nord 19, 39031 Brunico.

Il provvedimento non è sospeso fino alla decisione definitiva sul ricorso.

Gli utenti sono tenuti a identificarsi in qualsiasi momento e su semplice richiesta del personale per consentire la registrazione dei loro dati. Si applicano le norme sulla protezione dei dati pubblicate sul sito web: <https://www.cron4.it/de/datenschutz>.

■■■■■■

BATHING REGULATIONS INDOOR POOL AND SAUNA CRON4

I. The Purpose of bathing:

The baths are a public facility for health care, leisure activities, sporting and social activities for the population and for the organisation of events.

II. Binding nature of the bathing regulations:

The bathing regulations serve to ensure the safety, order and the cleanliness of the facility. They are binding for all bathers. All visitors acknowledge these regulations on entering the facility. In the case of group swimming (clubs, schools, etc.), the group leader is responsible for compliance with the bathing regulations.

III. Rights and restrictions of use:

During opening hours, everyone is free to use the pool.

The bathing regulations must be observed, and the maximum number of visitors allowed must be taken into account.

In order to organise events such as water sports courses, the management may restrict the use of one or more pools or areas, in whole or in part. Where possible, these events will be announced in good time and not scheduled at peak times. These restrictions also apply to technical necessities.

Admission is not permitted for:

- a) people who are obviously under the influence of intoxicating substances
- b) people who have animals with them
- c) people with open wounds, skin rashes or infectious diseases
- d) people unable to ensure their own safety unless they are accompanied by a responsible guardian
- e) children under the age of seven. Admission is only permitted when accompanied by an adult who has the sole responsibility for the safety of that child.

IV. Admission tickets:

Access to the facility is only possible with a valid admission ticket, according to the price list for the respective bathing season. Lost or unused tickets will not be refunded. Season tickets are for personal use only. Attempted unauthorised use will result in the season ticket being withdrawn without any refund. The misuse of admission tickets will result in non-admission or exclusion from the facility and confiscation of the admission ticket. Unauthorised entry will be punished by the facility staff by immediate exclusion from the facility, subject to all legal procedures. A replacement fee will be charged if the season ticket or points card is lost.

V. Behaviour in the pool:

Bathers must behave in a way that ensures good morals, safety, peace, order and cleanliness in the facility are not impaired, disturbed or jeopardised. Using the baths is only permitted in swimwear.

The facilities are to be treated with care; any damage obliges the offender to pay compensation. Non-swimmers may only use pools or pool areas designated for them.

The use of the water slide is at your own risk and only permitted at the times specified by the lifeguard on duty or as displayed on signs. The waterslides may only be used in a forward-facing position, with the starting area being the entry point. Climbing up against the flow of water is forbidden.

Swimming caps are compulsory in the sports pool.

The following are strictly forbidden in the swimming pool:

- submerging bathers, pushing them into the pool, throw them or harassing them in any other improper manner
- jumping into the pool from the side of the pool
- walking on the edge of the pool or performing gymnastics on the ladders, handrails and railings
- flippers, diving goggles (not swimming goggles), balls, diving rings, air mattresses of all types are not permitted. Exceptions will be granted by the management only for swimming and diving courses organized by authorised people or organisations
- entering the bathing facility with shoes
- playing ball or other games that cause a nuisance to visitors
- smoking in the indoor pool and sauna
- dispoing of cigarette butts and rubbish outside the bins provided
- taking dangerous objects (glass bottles, etc.) outside the bar area, into the pool area or onto the lawn
- using devices at a disturbing volume
- photographing and filming people without their consent. Photography and filming for commercial purposes or for the press requires the prior authorisation of the management

VI. Liability:

Entering and using the pool is exclusively at your own risk.

All liability for money or valuables is excluded.

Every user is liable for accidents, including those involving third parties, and also for any damage to the facility.

Any damage or sources of danger must be immediately reported to the staff; otherwise the facility is assumed to be in optimum condition.

All activities must be carried out with safety, respecting other users.

VII. Lost property:

Items found within the facility must be handed in at the ticket office.

VIII. Body cleansing:

Before entering the pools, it is mandatory to clean under the showers.

Body cleansing products is forbidden under the outdoor showers or in the pool.

IX. Sauna:

The rules of the bathing regulations also apply to the sauna and the sauna area.

In addition, the following rules must be observed when using the sauna:

- minors are not permitted in the sauna area unless accompanied by a person of legal age
- the sauna may only be used unclothed.
- the entire sauna area is a quiet area.
- mobile phones and cameras are prohibited.

X. Supervision, reprimand, appeal:

Parents and accompanying people must keep a close eye on their children.

If the children are not adequately supervised, the facility staff will warn the parents or the responsible people and, in the event of repeated offence, expel them from the swimming pool.

The facility staff are authorised to immediately expel bathers who violate these pool rules, without consulting their legal representative. A verbal reprimand is sufficient and must be followed. Management will call law enforcement officers if necessary.

If the first reprimand is ignored or if there is a further breach of the bathing regulations in the same season, the offender will be expelled from the facility for 15 days, regardless of whether a season ticket has been purchased. If there is a further repeat offence after this period, or in particularly serious cases even in the case of the first offence, the facility staff reserve the right to ban access to the facility for the entire season.

In this case, user fees will not be refunded. The person concerned may appeal against the measures taken by the facility staff to the swimming pool management company, BRUNECK AKTIV GmbH, Nordring 19, 39031 Bruneck. The measure will remain in place until a decision has been made on the appeal.

Bathers are required to identify themselves at any time at the request of a member of staff and to allow the staff to record data.

The data protection regulations published on the homepage apply. See: <https://www.cron4.it/de/datenschutz>.